

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 83 (1956)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Le "Conseil des patoisants romands" a tenu séance au "Glossaire"  
**Autor:** Molles, R.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-229842>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Le «Conseil des patoisants romands» a tenu séance au «Glossaire»

*Le «Glossaire» romand est enfin sur sol romand !*

*Installé à Berne, puis à Zurich et de nouveau à Berne, il est aujourd'hui l'hôte de l'Etat de Vaud.*

*Tout naturellement, il a trouvé place, Maupas 47, dans l'ancien «Garde-meubles Lavanchy», entièrement rénové, et qu'occupent les «Archives cantonales». Les nombreuses «cellules» où l'on emprisonnait les mobilier en dépôt, servent maintenant à emprisonner librement de précieux documents et, ceux du «Glossaire» singulièrement qui constituent le Patrimoine linguistique, lexicographique, etc. de nos cinq cantons romands.*

C'est là que s'élabore le dictionnaire de nos «vieux parlers» qui vient de sortir de presse son fascicule à la lettre C.

Deux millions de fiches, résultat de onze ans de travail et d'un zèle constant de rédacteurs et de correspondants nombreux y sont classées par ordre alphabétique.

M. Schulé, directeur et rédacteur en chef, en fait les honneurs aux membres du «Conseil des patoisants» qui se sentent là comme chez eux et auxquels il souhaite une cordiale bienvenue.

Ils y admirent aussitôt le sens méthodique avec lequel tout a été mis en place : fiches, bibliothèque de philologie, manuscrits, dessins et photos (2000) d'anciens outils de la vie économique romande à travers les âges et aux éléments desquels correspondent des mots patois.

M. A. Decollogny, président des Patoisants vaudois, veut en faire l'expérience.

— Que signifie «Tougne»?

T... tou... et déjà la mystérieuse petite boîte est entre les mains de M. Schulé qui l'ouvre et en sort les fiches blanches et de couleurs portant les diverses significations du mot dans tous nos patois cantonaux. Tougne, tounyo, tounya, tougno, tougniaud... Simple, lourdeau d'esprit, renfermé, taciturne, etc., et l'abbé Brodard d'y ajouter une signification dérivée : loupe, grosseur ou nodosité d'un bâton, d'un arbre. On pense à «bougne», cette «bosse» que nous avons tous connue dans

notre enfance vaudoise. Ah ! le Glossaire, dans ces millions de fiches, il contient toute notre histoire en raccourci, toute la vie de nos «vieux parents» d'avant la Bombe atomique !

La séance du «Conseil», dans ce lieu d'élection, est fertile en discussions d'ordre interne. De «bonnes nouvelles sont dans l'air» ! De plus en plus, le travail s'ordonne. Le «Conseil» prend du poids dans ses décisions : Une minorité, mais une minorité agissante. Quatre collaborateurs de Radio-Lausanne sont nommés : MM. O. Pasche-Decollogny (Vaud); Clément-Abbé Brodard (Fribourg); Gaspoz-Défago (Valais), Vatré-Surdez (Jura). Ils seconderont M. F.-L. Blanc dans sa tâche en vue des émissions *Notre trésor national : le patois*. Un acte de fondation des archives sonores des patois romands est mis à l'étude sur un projet de F.-L. Blanc. Un rapport verbal de M. le professeur Wiblé (Genève) témoigne du bon travail déjà fait pour cataloguer ces archives.

Comme en avril la *Journée romande des patoisants* coïnciderait avec les fêtes de la «Poya», M. Gremaud propose de la renvoyer en automne, les samedi et dimanche 29 et 30 septembre 1956, salle de l'Hôtel de Ville de Bulle. Proposition acceptée, vu qu'elle permettra de soigner aux petits oignons le programme de cette fête qui se doit d'être marquante dans les annales patoisantes.

R. Molles.